

## Asst. Prof. HACI OSMAN ASLAN

### Personal Information

Office Phone: [+90 322 338 6084](tel:+903223386084)

Fax Phone: [+90 322 338 6440](tel:+903223386440)

Email: [hosman@cu.edu.tr](mailto:hosman@cu.edu.tr)

Web: <https://avesis.cu.edu.tr//hosman>

### International Researcher IDs

ORCID: 0000-0001-8410-3370

Yoksis Researcher ID: 122602

### Education Information

Doctorate, Cukurova University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Eğitimi, Turkey 1990 - 1996

Postgraduate, Cukurova University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Eğitimi, Turkey 1989 - 1989

Undergraduate, Ankara University, D.T.Ç.Fakültesi, Alman Dili Eğitimi, Turkey 1980 - 1984

### Foreign Languages

English, B1 Intermediate

German, C1 Advanced

### Research Areas

Social Sciences and Humanities, Education, Education in Foreign Languages, Education in German, Philology, Western Languages and Literatures, German Language and Linguistics, Linguistics

### Academic Titles / Tasks

Assistant Professor, Cukurova University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 1985 - Continues

Assistant Professor, Cukurova University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 1985 - Continues

Assistant Professor, Cukurova University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi, 1985 - 2022

### Academic and Administrative Experience

Cukurova University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller, 2002 - 2005

### Courses

DİL EDİNİMİ, Postgraduate, 2021 - 2022

DİL EDİNİMİ, Doctorate, 2021 - 2022

Dil Felsefesi, Undergraduate, 2021 - 2022

DİLEDİNİMİ, Postgraduate, 2021 - 2022

DİL EDİNİMİ, Doctorate, 2021 - 2022

ÇEVİRİ A-T, Undergraduate, 2020 - 2021

Çeviribilim, Çocuklara yabancı dil öğretimi, Dil edinimi, Postgraduate, 2016 - 2017

## Advising Theses

Aslan H. O., PROBLEMATIK DER LERNERSPRACHE VON TÜRKISCHEN STUDENTEN IM LERNPROZESS VON DEUTSCH ALS ZWEITE FREMDSPRACHE, Doctorate, G.Korkmazer(Student), Continues

Aslan H. O., Neue Digitale Tendenzen im Fremdsprachenunterricht, Postgraduate, M.Ensari(Student), Continues

Aslan H. O., "Meslek Yüksekokullarındaki Almanca Dersinde Mesleki Terimlerin Öğretimi ", Doctorate, K.ŞengülKutlay(Student), Continues

Aslan H. O., "Bilinguale Kindergarten als eine Alternative für das Fremdsprachliches Erziehungsproblem in der Türkei " (Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi Sorununa Alternatif Olarak 3-6 yaş Kreş Eğitiminde Çift Dilli Eğitim Modeli )", Postgraduate, R.Öz(Student), Continues

ASLAN H. O., Zur Didaktik und Methodik der Ausnutzung des Englischen als erster Fremdsprache im Unterricht"Deutsch als zweite Fremdsprache" bei Muttersprachlern des Türkischen, Doctorate, E.Serindağ(Student), 2003

ASLAN H. O., Interneteinsatz im DAF-Unterricht, Doctorate, A.Sami(Student), 2003

## Articles Published in Other Journals

- I. **Eğitim Fakülteleri Kapsamında İlköğretime Yönelik Yabancı Dil Öğretimi Modelleri**  
ASLAN H. O.  
Ç.Ü.Eğitim Fakültesi dergisi, vol.3, pp.19-27, 2008 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **Überlegungen zur Unverzichtbarkeit der Übersetzung im Fremdsprachenunterricht**  
ASLAN H. O.  
Ç.Ü. Eğitim Fakültesi dergisi, vol.3, no.35, pp.93-99, 2008 (Non Peer-Reviewed Journal)
- III. **Çeviri etkinliğinin Türkiye'deki Koşulları ve Üniversite İlişkisi**  
ASLAN H. O.  
Çeviri Bülteni, no.5, pp.14-16, 1999 (Non Peer-Reviewed Journal)
- IV. **Çeviri Karşılaştırması, Türleri ve Çeviriöğretbilimsel Kullanımı.**  
ASLAN H. O.  
ç.Ü. Eğitim Fakültesi dergisi, no.17, pp.37-46, 1999 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ ALMAN DİLİ EĞİTİMİ BÖLÜMÜNDE UYGULANAN ESKİ DERS PROGRAMI İLE YÖK'ÜN EĞİTİM FAKÜLTELERİNİN ALMAN DİLİ EĞİTİMİ ANABİLİM DALLARINDA UYGULANMASINI ÖNGÖRDÜĞÜ YENİ PROGRAMIN KARŞILAŞTIRMALI ELEŞTİRİSİ**  
BALCI T., ASLAN H. O.  
ÇÜ Eğitim Fakültesi Dergisi, no.1, pp.46-57, 1999 (Peer-Reviewed Journal)
- VI. **Çeviri Karşılaştırması,Türleri ve Çeviriöğretbilimsel Kullanımı**  
ASLAN H. O., YAVUZ N.  
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, vol.2, no.17, pp.37-45, 1999 (Non Peer-Reviewed Journal)

## Books & Book Chapters

- I. **Die deutsch- türkischen Beziehungen in den deutschen und türkischen Schulbüchern**  
ASLAN H. O.  
in: Türkisch- Deutsche Beziehungen, Claus Schönig/Ramazan Çalık/ hatice Bayraktar, Editor, Klaus Schwraz Wiley-Vch Verlag Berlin GmbH, Berlin, pp.404-423, 2012

## II. Lernschwierigkeiten türkischer Migrantenkinder im Rahmen der (Re)Integration.

ASLAN H. O.

in: Deutsch international und interkulturell. Aspekte der Sprachvermittlung Deutsch als Zweit, Fremd und Fachsprache., Steinmüller, Ulrich, Editor, Iko-Verlag Logos Verlag Berlin, Berlin, pp.57-79, 1993

## Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

### I. Voraussetzungen, Bediengungen und Möglichkeiten des Deutschen als zweiter Fremdsprache in der Türkei.

ASLAN H. O.

1. Kongress der Germanistinen und Germanisten Südosteuropa-Kommunikation-Verstaendigung: Deutsch- Die Sprache ,die uns verbindet, Tarnovo, Bulgaria, 22 - 24 October 2000, vol.1, pp.597-605

### II. Yabancı Dil Ediniminde Rol Oynayan Altı Temel Etmen'e Göre Türkiye'deki Yabancı Dil Öğrenimi ve Öğretiminin Değerlendirmesi

ASLAN H. O.

IX Ulusal Eğitim Bilimleri Kongresi, Erzurum, Turkey, 27 - 30 September 2000, vol.1, pp.305-312

### III. Wörterbuchanwendung im Übersetungsunterricht DAF

ASLAN H. O.

Europa der Sprachen:Sprachkompetenz-Mehrsprachigkeit-Translation.Akten des 35. linguisticschen Kolloquiums in Innsburg2000:Teilll: Sprache und Kognition, Nnsburg, Austria, 20 - 22 September 2000, vol.1, pp.315-324

### IV. Türkiye'deki terimbilim Çalışmalarının Almanya ve Fransa ile karşılaştırmalı Değerlendirmesi.

ASLAN H. O.

14. Dilbilim Kurultayı, Adana, Turkey, 27 - 28 April 2000, vol.1, pp.13-28

### V. Uzmanlık Dili Çevirisi:Önemi,Özellikleri ve Öğretim Sorunları

ASLAN H. O.

Tagungsbeitraege des V. türkischen Germanistik Symposiums, Eskişehir, Turkey, 1 - 02 June 1995, vol.1, pp.417-426

## Supported Projects

SERİNDAĞ E., YAVUZ N., BALCI T., DARANCIK Y., ASLAN H. O., YILDIRIM M., BALCI U., Project Supported by Higher Education Institutions, Yaşar Kemalın Hüyükteki Nar Ağacı adlı eseri ve Almanca çevirisi Granatapfelbaum örneğinde Türkçe ve Almanca ikilemelerin karşılaştırmalı çözümlemesi ışığında Almanca ikilemelerin didaktiği, 2017 - 2019

BALCI T., YILDIRIM M., SERİNDAĞ E., BALCI U., ASLAN H. O., DARANCIK Y., YAVUZ N., OKUR Z., Project Supported by Higher Education Institutions, Zülfü Livanelinin Arafatta Bir Çocuk ve Almanca Çevirisi "Ein Kind im Fegefeuer" örneğinde "olmak" ve "imek" yardımcı eylemleriyle oluşturulan tümceler in Türkçe - Almanca karşılaştırmalı analizi, 2017 - 2018

## Metrics

Publication: 13

## Scholarships

METHODEN DES ÜBERSETZUNGSUNTERRICHT, Official Institutions of Foreign Countries, 1991 - 1992

## **Non Academic Experience**

Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi